

II.**INTER APOSTOLICAM SEDEM
ET AZERBAIGIANIAE REMPUBLICAM****AGREEMENT BETWEEN
THE HOLY SEE
AND
THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN
ON THE JURIDICAL STATUS
OF THE CATHOLIC CHURCH
IN THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN**

The Holy See and the Republic of Azerbaijan, having in common the desire to strengthen and promote, in the spirit of friendship, the relations already existing between them, and with the intention of regulating through a common understanding the juridical status of the Catholic Church in the Republic of Azerbaijan,

have agreed to the following:

Article 1

The Republic of Azerbaijan, which recognizes religious freedom on the basis of its Constitution, guarantees freedom to profess and to practice in public the Catholic Religion.

The Catholic Church in the Republic of Azerbaijan has the right to organize itself in conformity with the legislation of the Catholic Church and to carry out its mission within the ambit of its religious competence and with due regard for the Legislation of the Republic of Azerbaijan as well as for the provisions of the present Agreement.

Article 2

The Republic of Azerbaijan recognizes and registers the juridical personality of the Catholic Church, as well as of all its institutions

established on the basis of the legislation of the Catholic Church, in conformity with the present Agreement.

Article 3

The Holy See and the Catholic Church in the Republic of Azerbaijan enjoy unimpeded availability of communication and correspondence with each other.

The Holy See and the Republic of Azerbaijan will maintain diplomatic relations at the level of Apostolic Nunciature and Embassy.

Article 4

The Catholic Church has the right to use the means of public mass communication, in accordance with the national legislation of the Republic of Azerbaijan.

Article 5

The Holy See freely chooses an ecclesiastic for the Office of Ordinary, who is the person in charge of the ecclesiastical circumscription.

Before publishing the appointment of such an Ordinary of the ecclesiastical circumscription the Holy See, out of courtesy and confidentially, informs the President of the Republic of Azerbaijan through the Ministry of Foreign Affairs.

Article 6

Upon formal request and under the responsibility of the Ordinary of the ecclesiastical circumscription, a residence permit and a work permit intended for the exercise of pastoral ministry is issued in accordance with the present Agreement.

Article 7

If divergences should arise in the future concerning the interpretation or application of the present Agreement, the Holy See and the Republic of Azerbaijan, through negotiations and consultations, will proceed by common accord to an amicable solution.

Article 8

The present Agreement requires ratification and enters into force on the day of the exchange of the instruments of ratification.

The present Agreement may be terminated by either Party which shall notify the other Party of its decision in writing. The Agreement shall cease to exist six months following the date of the notification.

Done at Baku on 29 April 2011 in English and Azerbaijani languages, both texts being equally authentic.

For the Republic of Azerbaijan

Hidayət Orucov

For the Holy See

✠ *Claudio Gugerotti*

**Azərbaycan Respublikası
və Müqəddəs Taxt-tac arasında
Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında
hüquqi statusu haqqında
Saziş**

Müqəddəs Taxt-tac və Azərbaycan Respublikası artıq aralarında mövcud olan münasibətləri dostluq ruhunda gücləndirmək və inkişaf etdirmək arzusunda olaraq, həmçinin Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında hüquqi statusunu ümumi anlaşma yolu ilə tənzimləmək niyyəti ilə, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Azərbaycan Respublikası öz Konstitusiyasına əsasən dini etiqad azadlığını tanıyaraq Katolik dininə aşkar etiqad etmək və ayinləri yerinə yetirmək azadlığına təminat verir.

Azərbaycan Respublikasındakı Katolik kilsəsi, Katolik kilsəsinin qanunlarına uyğun olaraq özünü təşkil etmək və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyini, habelə bu Sazişin müddəalarını nəzərə alaraq öz dini səlahiyyəti daxilində missiyasını yerinə yetirmək hüququna malikdir.

Maddə 2

Azərbaycan Respublikası Azərbaycan Respublikasındakı Katolik kilsəsinin, habelə Katolik kilsəsinin qanunları əsasında təsis edilmiş bütün təsisatlarının hüquq subyektliliyini bu Sazişə müvafiq olaraq tanıyır və qeydiyyatına alır.

Maddə 3

Müqəddəs Taxt-tac və Azərbaycan Respublikasındakı Katolik kilsəsi bir-biri ilə maneəsiz əlaqə qurmaq və yazışma aparmaq imkanına malikdirlər.

Müqəddəs Taxt-tac və Azərbaycan Respublikası diplomatik münasibətləri Apostol Nunsiaturası və Səfirlik səviyyəsində saxlayacaqlar.

Maddə 4

Katolik kilsəsi Azərbaycan Respublikasının milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq ictimai kütləvi informasiya vasitələrindən istifadə etmək hüququna malikdir.

Maddə 5

Müqəddəs Taxt-tac Ordinari ofisi üçün kilsə dairəsinə məsul olacaq dini şəxsi azad şəkildə seçəcəkdir.

Müqəddəs Taxt-tac kilsə dairəsinin Ordinarisinin təyinatının dərc edilməsindən öncə, nəzakət üçün və məxfi olaraq Azərbaycan Respublikasının Prezidentini Xarici İşlər Nazirliyi vasitəsi ilə məlumatlandıracaqdır.

Maddə 6

Kilsə dairəsinin Ordinarisinin məsuliyyəti altında və onun rəsmi müraciəti əsasında kilsənin xidmət missiyasını həyata keçirmək məqsədi ilə yaşamaq və əmək fəaliyyəti ilə məşğul olmaq üçün icazə bu Sazişə uyğun olaraq verilir.

Maddə 7

Bu Sazişin müddəalarının təfsiri və ya tətbiqi ilə əlaqədar gələcəkdə fikir ayrılıqları yarandıqda, Azərbaycan Respublikası və Müqəddəs Taxt-tac onları danışıqlar və məsləhətləşmələr vasitəsi ilə ümumi razılıq əsasında dostcasına həll edəcəkdir.

Maddə 8

Bu Saziş ratifikasiya olunmalıdır və ratifikasiya sənədlərinin mübadiləsi tarixindən qüvvəyə minəcəkdir.

Tərəflərdən biri digər Tərəfi yazılı şəkildə məlumatlandırmaqla bu Sazişi ləğv edə bilər. Saziş bildirişin tarixindən altı (6) ay sonra qüvvədən düşəcəkdir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 29 aprel 2011-ci il tarixində Azərbaycan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Azərbaycan Respublikası
adından

Hidayət Orucov

Müqəddəs Taxt-tac
adından

✠ *Claudio Gugerotti*

Sollemni Conventione inter Apostolicam Sedem et Azerbaijaniae Rempubicam rata habita, die VI m. Iulii a. MMXI, in Civitate Vaticana ratihabitionis instrumenta accepta et reddita mutuo sunt. Quae quidem Conventio eadem die ipsius mensis Iulii anno MMXI vigere coepit ad normam articuli octavi eiusdem Pactionis.